

## قراءات

## الشعر والاعتزاز بالجذور

ترجمة - عادل العاصم

"ليست هناك فلسفة يمكنها ابدأ ان تحل محل الشعر، إلا ان الشعر يمكنه ان يحل محل الفلسفة، شريطة ان لا يصف العالم فقط، بالطبع، وانما يفسره ايضا.."

هذه الكلمات لإدوارداس ميزوليتيس، يمكن تطبيقها تماماً على نتاجه، فالإنسان هو الجوهر والهدف الرئيس للعالم الفني الذي يصوره ويقدمه شاعر الشعب الليتواني هذا، وهو يركز اهتمامه، من خلال قصائده، وغنائياته، وكتاباتهِ الصحفية، على أكثر قضايا الحياة تعقيداً، يتنقل بين فنون شقيقة ويحاول ان يجيب على مشكلات جمالية وفلسفية.

وفيما يلي مقتطفات مختصرة من كتابه الآنف الذكر اعلاه.

(١)

اننا لا نستطيع ان نضع آمالاً على المستقبل ما لم نضع احجاراً في أساسه اليوم. ويمكنني القول ان الذين يؤجلون انجاز مهمة الى وقت قادم هم أناس ساذجون، فالحياة قصيرة، ومضة خاطفة في وميض النجوم الأبدى، سن سهل الكسر في ميكانيكية ساعة النجوم الأبدية. وإذا أهملنا كل ما خططنا لقيام به الى وقت آخر، فإننا نكون قد خاظرنا بخسارة تلك اللحظة الى الأبد.

## رياضيات الثقافة

ان الدافع الابداعي لفكرتي هو، في العادة، ديالكتيك الماضي البعيد والحاضر الملموس، فقد كان قلبي الشاب، ذات يوم، مثبّناً على رؤوس الأهرامات المصرية المدببة. ثم استبد بي كل ما يتعلق بالماضي التوراتي. وبعد هذا اكتشفت الهند، والأثر الأغريقي الفريد.

غير انني ابشر بالمشائيات الجمالية للعصر الحاضر. وعلى كل حال، فالأحرى ان الثقافة حاصل جمع جليل، والمبدأ أو القاعدة الموثوق بها والوحيدة هنا هي العملية الحسابية التي يسمونها "الإضافة" أو الجمع، انها اولية، لكنها شكل دقيق جداً للرياضيات.

وعلاوة الناقص مستبعدة هنا تماماً؛ فحالمأ نبداً بطرح، أي بشطرب، القيم التي تضمنها هذا الحاصل ذات مرة، تتحول الطبقة الثقافية فجأة الى الخف ورقة تغليف، شيء ثانوي جداً ملحق بحياتنا اليومية يمكن ان ينهيه تماماً عود تقاب مشتعل واحد.

ان جميع القيم الثقافية تبدأ بالإضافة وقد نمت شجرة الثقافة الجبارة من جذور عميقة الامتداد، فالحياة الإنسانية تبدأ بطفولة ونحن لا نجلخنا على الاطلاق بالطبع اننا كنا اطفالاً ذات يوم، فدعونا نضرب طفولة بأربعة بلايين وسوف نحصل على الاربعة بلايين نفسها، وكل واحد من الاربعة بلايين انسان كانت له طفولته الخاصة به وهو الآن قد بلغ سن النضوج، وان كان من الصعب القول ما اذا كانت سنوات النضج هذه قد حلت حقاً!

٩

قراءات



عبد الجبار الرفاعي

من هو جلال آل احمد ؟

قبل مواكبة جلال في رحلته، نشير بإيجاز الى محطات حياته، وتكوينه الاجتماعي والثقافي، والمعطيات الأبرز في مواقفه.

ولد محمد حسين حسيني طالقاني، والذي اشتهر (بـ جلال آل احمد)، في ١٢/١ / ١٩٢٣ في طهران، لعائلة محافظة، إذ كان والده رجل دين، ناشطاً في الحقل الاجتماعي، ويتولى إدارة مكاتب شرعية للأحوال الشخصية، ويؤم المصلين في بعض مساجد طهران، إلا ان الأب سرعان ما فقد مواقفه في هذه المكاتب، عندما رفض الرضوح لقرارات وزارة العدل، بالإشراف على أنشطة مكاتب الأحوال الشخصية، وتوجيه عملها. وفضل الاقتصاد على شيء من نشاطه الديني الاجتماعي في التبليغ والدعوة.

لقد تعذر على جلال ان يواصل دراسته بشكل عادي، بعد ان أنهى المرحلة الابتدائية، اثر تدهور الحالة العيشية لسرته، وخشية والده من التعليم لحدوث، ورغبته في تواصل ابنائه مع التعليم الديني التقليدي للآباء، لذا قرر جلال الانخراط خفية في دراسة مسائية، ليكمل تعليمه الاعدادي في مدرسة (دار الفنون) الشهيرة في طهران، بالرغم من انشغاله نهائراً بالعمل حرفية في السوق، بغية تأمين متطلبات العيش.

وعندما بلغ العشرين أرسله ابوه ليدرس في الحوزة العلمية في النجف الأشرف، غير انه ما لبث ان غادر النجف، بعد فترة وجيزة لا تتجاوز ثلاثة اشهر، ويبدو انه ضاق ذرعاً بنمط التعليم التقليدي، وطبيعة الكتب المتعارفة في المدارس الدينية، واسلوب التدريس، وهو ما يؤمن اليه، وصفه لذلك النمط من التعليم، في فترة لاحقة، بإنه تحول الى متحف لتخريج (المومياءات المحنطة)١.

وكان يروم النضاب من النجف الى لبنان للالتحاق بالجامعة الاميركية في بيروت، لولا ان السبل لم تكن مهيأة لسفره، فأقبل راجعاً الى طهران، والتحق بالمعهد العالي لاعداد المعلمين، وتخرج فيه سنة ١٩٤٩، ونال درجة الماجستير في الأدب الفارسي من جامعة طهران، على الطروحة تناول فيها قصص (الف ليلة وليلة). وفي سنة ١٩٤٤ م انخرط في حزب توده (الحزب الشيوعي الإيراني) وسعى ما تقدم موقعه في السلم الحزبي، حتى امسح بعد اعوام محدودة عضوا قيادياً في توده، ومشرفاً على النشاط الاعلامي والثقافي للحزب.

الا ان عدم استقلالية حزب توده وارتباطه العضوي بسياسات ستالين، وخضوعه لأرادة موسكو، واقتضاره للديمقراطية الداخلية، افرز جلال، والفضى به الى الانشقاق عن الحزب سنة ١٩٤٧، بصحبة جماعة، تزعمهم خليل ملكي. ومن الطريف ان اذاعة موسكو هاجمتهم ووصمتهم بالخونة، فسمت جلال العمل السياسي، وانسحب بهدوء، بعيداً عن صخب التجارب الحزبية، وملايسات حياتها الداخلية.

واقترن في عام ١٩٤٩ بالفاضة المعروفة سيمين دشور بعد ان تعرف عليها في رحلة بالسيارة الى تبريز وفي ايار ١٩٥١ أسس خليل ملكي ومظفر يقائني كرماني (حزب كادشي الشعب الإيراني) فالتحق بهما جلال، لكن هذا الحزب انهار بعد مدة قصيرة في عام ١٩٥٢.

ومرة أخرى أسس خليل ملكي بالتعاون مع جلال حزبا جديداً، سماه (القوة الثالثة) وهو حركة ذات

## الانثروبولوجي الحاج: جلال آل احمد في مكة

نزعة (عالمثالية) تهتم بمشكلات التخلف وقضايا التنمية والتحديث في العالم الثالث.

لكن انقلاب ١٩٥٣ الذي اطاح بـمحمد مصدق، وقوض عملية تأميم البترول، ثم هيمنة الشركات الغربية على البترول من جديد، قاد آل احمد ومجموعته من المستنيرين لمأدرة مواقفهم السياسية، والانخراط في مشاغل ادبية وثقافية وفكرية، تنأى عن متاعب السياسة وشجونها.

ومن المؤكد ان تلك التجارب الحياتية، والتقلبات السياسية المتنوعة، تظل ترفد حياة آل احمد باستمرار، وتساهم في توجيه حياته وتحديد اختياراته الثقافية والعملية، ويتواصل تأثيرها على مواقفه الفكرية في السنوات التالية.

ويمكن العثور على عناصر أخرى، بجوار تلك التجارب، كانت تمثل مناهل أساسية في تكوين وعي جلال، وبناء تفكيره، والتحكم باتجاهاته فيما بعد. ومن أهم هذه المناهل الكتاب والأدياء والمخفوض والمفكرون الأوائل، الذين تعرف عليهم، من خلال كتاباتهم أو ربطته بهم علاقات شخصية، وفي طليعة ذلك قراءته لآراء احمد كسروي، الذي اشتهر بنزوعه القومي، ومؤلفاته المناهضة للتراث، ونقده العنيف للفكر الديني، وعلاقة آل محمد بالقصاص الشهير صادق هدايت، ورائد الشعر لحديث بالفارسية نيمآ يوشج، والناسط السياسي خليل ملكي.

فقد كانت آراء كسروي باعثاً لتمرده على بيئته الدينية المحافظة، وطلاقة مع عوالمها، بينما استلهم من صادق هدايت تكنيك السرد الحديث في الكتابة القصصية، أما خليل ملكي فاوحد في وجدانه روح الكفاح السياسي.

ومما لاشك فيه ان طبيعة شخصية آل احمد، واستعداداته، ليست بعيدة، عن تنويعات الواقف والأفكار التي غرقت في فضائها، ذلك ان جلال اتمتع بمزاج قلق، متضطرب، يكتنفه تطلع وطموح متوثب، وجديبة، وحيوية، وضراوة، وحساسية مرهقة.

وباء التفرب أو الإصابة بالتفرب أو نزعة التفريب طبعته وعي آل احمد هواجس اضرباه في عالمنا، هذه الهواجس التي كان يفضرها دائماً، انشطار وعيهم حيال رهانات الهوية والماضي من جهة، والعصر وتحدياته من جهة أخرى، مضافاً الى الاستسهامات المتبسطة للنهضة والتحديث، وجدل التراث والوافتد، وسطوة التكنولوجيا الغربية،

وتغلغلها في جميع المجالات، وازاحتها مكونات الاجتماع التقليدي، وقيمه الموروثة، واستبدالها بالتدرج بقيم، تحكي روح الحضارة الغربية، وتجسد مفاهيم ومقولات تخترق بنية هذه المجتمعات وتفسد في حياتها على شكل ظواهر حضارية وثقافية واجتماعية واقتصادية.

لقد شعر آل احمد بعمق تلك التحولات، ورصد آثارها في الحاضر، وحاول ان يستشرف مآلها وتناجها، ليدرك ان مجتمعه يجتاحه اعصار، اذا لم تسخر كل الطاقات لمقاومته، فانه سيضعف بمرتكزات هذا المجتمع، ويطح بمقومات وجوده ويمسكه، فيحيله الى كائن مشوه.

واطلق جلال على عملية الاجتياح هذه (غرب بالغرب) أو (نزعة التفرب) أو (الإصابة بالتفرب) أو (التسمم بالغرب) أو (نزعة التفريب) وغير ذلك. ويبدو ان الدكتور احمد فرديد هو أول من نحت مصطلح (غرب زدكي) بالفارسية ويوصف فرديد بأنه مفكر عميق، لكنه صامت، وإذا تكلم فهو مبهم، ولا يدون افكاره، ولذلك يعرف بـ(الفيلسوف الشفاهي) وقد كان له دور رائد في تعليم الفلسفة الألمانية في إيران، واعتناق آراء هايدغر، وتشغيل بعض مقولاته في المجال التداولي الإيراني، وعرف عنه تطبيقاته نظريات هايدغر في دراسة الحضارة الغربية، وآثارها السلبية خارج محيطها الخاص، فمثلما يعتقد هايدغر بأن (كل حقبة من حقب التاريخ تختص بسيادة حقيقة معينة تطغى على بقية الحقائق، فيما تقذف بما سواها الى الهامش) يستبد فرديد أيضاً بأن (الغريبين اضاعوا الله، واستبدلوه بالله آخر، هو النفس المادية، أو النفس الأمارة بالسوء) كما يؤكد ان للبشر ثلاثة ابعاد: الأول علمي، والثاني فلسفي، والثالث معنوي، ومع ان (الأول والثاني احتلا مساحة واسعة في السنن الفكرية الغربية، لكن الثالث ظل غائباً وياهتا، بشكل فاضح).

ولذلك يحزن احمد فرديد من مخاطر شيوع حضارة الغرب في عالمنا، ويدعو الى تجاوز التفريب ومخاطره، باكتشاف ذات الغرب، أي ان تكون غريبين، لا بمعنى الاغتراب عن الذات، وانما بمعنى المعرفة الحقيقية بالغرب، والنشود الى كنه الفلسفة والانطولوجيا الغربية، لأن معرفة الآخر شرط لازم لمعرفة الذات،٢

١

## أقامه مركز (الآن) للثقافة الديمقراطية

## الثقافة العراقية المعاصرة وأنساق الموروث

وخلص الى القول: ان عمليات التغيير تتأكد دائماً من خلال اصلاح البنى الضوقية بالعمل الفكري والثقافي والاعلامي والتي يلعب المجتمع المدني ومؤسساته دوراً كبيراً، فيؤسسون لثقافة المجتمع المدني

الذي يجب ان (تؤسس) داخل البنية الثقافية العراقية من خلال اختراق وعي المجتمع وثقافته والتحول من ثقافة النخبة الى ثقافة الجماهير، ثم تحدث الكاتب جاسم الصغير عن التكوينات الاجتماعية التي كونت نسج المجتمع العراقي المعروف بتنوعه الاجتماعي وقال: لا غرابة فالعراق منذ فجر التاريخ صاحب اول دستور في العالم وهو قانون (اورنمو) ويعده قانون حمورابي الشهير الذي علم العالم الكتابة

وخلص الى القول: ان عمليات التغيير تتأكد دائماً من خلال اصلاح البنى الضوقية بالعمل الفكري والثقافي والاعلامي والتي يلعب المجتمع المدني ومؤسساته دوراً كبيراً، فيؤسسون لثقافة المجتمع المدني الذي يجب ان (تؤسس) داخل البنية الثقافية العراقية من خلال اختراق وعي المجتمع وثقافته والتحول من ثقافة النخبة الى ثقافة الجماهير، ثم تحدث الكاتب جاسم الصغير عن التكوينات الاجتماعية التي كونت نسج المجتمع العراقي المعروف بتنوعه الاجتماعي وقال: لا غرابة فالعراق منذ فجر التاريخ صاحب اول دستور في العالم وهو قانون (اورنمو) ويعده قانون حمورابي الشهير الذي علم العالم الكتابة

وخلص الى القول: ان عمليات التغيير تتأكد دائماً من خلال اصلاح البنى الضوقية بالعمل الفكري والثقافي والاعلامي والتي يلعب المجتمع المدني ومؤسساته دوراً كبيراً، فيؤسسون لثقافة المجتمع المدني الذي يجب ان (تؤسس) داخل البنية الثقافية العراقية من خلال اختراق وعي المجتمع وثقافته والتحول من ثقافة النخبة الى ثقافة الجماهير، ثم تحدث الكاتب جاسم الصغير عن التكوينات الاجتماعية التي كونت نسج المجتمع العراقي المعروف بتنوعه الاجتماعي وقال: لا غرابة فالعراق منذ فجر التاريخ صاحب اول دستور في العالم وهو قانون (اورنمو) ويعده قانون حمورابي الشهير الذي علم العالم الكتابة

وخلص الى القول: ان عمليات التغيير تتأكد دائماً من خلال اصلاح البنى الضوقية بالعمل الفكري والثقافي والاعلامي والتي يلعب المجتمع المدني ومؤسساته دوراً كبيراً، فيؤسسون لثقافة المجتمع المدني الذي يجب ان (تؤسس) داخل البنية الثقافية العراقية من خلال اختراق وعي المجتمع وثقافته والتحول من ثقافة النخبة الى ثقافة الجماهير، ثم تحدث الكاتب جاسم الصغير عن التكوينات الاجتماعية التي كونت نسج المجتمع العراقي المعروف بتنوعه الاجتماعي وقال: لا غرابة فالعراق منذ فجر التاريخ صاحب اول دستور في العالم وهو قانون (اورنمو) ويعده قانون حمورابي الشهير الذي علم العالم الكتابة

وخلص الى القول: ان عمليات التغيير تتأكد دائماً من خلال اصلاح البنى الضوقية بالعمل الفكري والثقافي والاعلامي والتي يلعب المجتمع المدني ومؤسساته دوراً كبيراً، فيؤسسون لثقافة المجتمع المدني الذي يجب ان (تؤسس) داخل البنية الثقافية العراقية من خلال اختراق وعي المجتمع وثقافته والتحول من ثقافة النخبة الى ثقافة الجماهير، ثم تحدث الكاتب جاسم الصغير عن التكوينات الاجتماعية التي كونت نسج المجتمع العراقي المعروف بتنوعه الاجتماعي وقال: لا غرابة فالعراق منذ فجر التاريخ صاحب اول دستور في العالم وهو قانون (اورنمو) ويعده قانون حمورابي الشهير الذي علم العالم الكتابة

العقلية أو على المستوى الاخلاقي وذلك بقول سقراط اعرف نفسك واعرف انك لا تعرف. وختم حديثه بان جلوسنا وبحثنا المشترك حول شؤون الثقافية العراقية المعاصرة بوصفها عنوان العراق برموزه الكبيرة دلالة واضحة على عمق هذا البلد تاريخياً ومعرفياً مستشهداً بقول احد المفكرين الذي يقول: لطالما رفضنا الحوار معاً في الماضي لكن الذي يرغمنا على الجلوس الان هو الحقيقة في رؤية ابعاد المستقبل الثقافي.



حدثوايين نسبة لمن سبقوهم وكان السياب ورفاقه يمثلون جيل ما بعد الحداثة نسبة للشعراء المهجريين، وهكذا بالنسبة لبقاى التيارات والمدارس وصولاً الى الزمن الذي نحن فيه.

ثم جرت مناقشات جادة للمحاضرة اسهم فيها الاساتذة: علي حسن الفواز واحمد الثائر ود. طه الهاشمي وعلي الكعبي.

الاقترب من الحقيقة هي طريق التحاور لانضاج وتطوير الافكار وصولاً الى الحقيقة ولعل اكبر نقاش تاريخي كان بين انيشتاين وبوهر اكبر عالم فيزيائي وبين ماركس وانجلز الذي يعتبر من منظري الفلسفة الاشتراكية حيث شهدت مناظرات على عمق هذا البلد تاريخياً ومعرفياً مستشهداً بقول احد المفكرين الذي يقول: لطالما رفضنا الحوار معاً في الماضي لكن الذي يرغمنا على الجلوس الان هو الحقيقة في رؤية ابعاد المستقبل الثقافي.

الاقترب من الحقيقة هي طريق التحاور لانضاج وتطوير الافكار وصولاً الى الحقيقة ولعل اكبر نقاش تاريخي كان بين انيشتاين وبوهر اكبر عالم فيزيائي وبين ماركس وانجلز الذي يعتبر من منظري الفلسفة الاشتراكية حيث شهدت مناظرات على عمق هذا البلد تاريخياً ومعرفياً مستشهداً بقول احد المفكرين الذي يقول: لطالما رفضنا الحوار معاً في الماضي لكن الذي يرغمنا على الجلوس الان هو الحقيقة في رؤية ابعاد المستقبل الثقافي.

الاقترب من الحقيقة هي طريق التحاور لانضاج وتطوير الافكار وصولاً الى الحقيقة ولعل اكبر نقاش تاريخي كان بين انيشتاين وبوهر اكبر عالم فيزيائي وبين ماركس وانجلز الذي يعتبر من منظري الفلسفة الاشتراكية حيث شهدت مناظرات على عمق هذا البلد تاريخياً ومعرفياً مستشهداً بقول احد المفكرين الذي يقول: لطالما رفضنا الحوار معاً في الماضي لكن الذي يرغمنا على الجلوس الان هو الحقيقة في رؤية ابعاد المستقبل الثقافي.

الاقترب من الحقيقة هي طريق التحاور لانضاج وتطوير الافكار وصولاً الى الحقيقة ولعل اكبر نقاش تاريخي كان بين انيشتاين وبوهر اكبر عالم فيزيائي وبين ماركس وانجلز الذي يعتبر من منظري الفلسفة الاشتراكية حيث شهدت مناظرات على عمق هذا البلد تاريخياً ومعرفياً مستشهداً بقول احد المفكرين الذي يقول: لطالما رفضنا الحوار معاً في الماضي لكن الذي يرغمنا على الجلوس الان هو الحقيقة في رؤية ابعاد المستقبل الثقافي.

الاقترب من الحقيقة هي طريق التحاور لانضاج وتطوير الافكار وصولاً الى الحقيقة ولعل اكبر نقاش تاريخي كان بين انيشتاين وبوهر اكبر عالم فيزيائي وبين ماركس وانجلز الذي يعتبر من منظري الفلسفة الاشتراكية حيث شهدت مناظرات على عمق هذا البلد تاريخياً ومعرفياً مستشهداً بقول احد المفكرين الذي يقول: لطالما رفضنا الحوار معاً في الماضي لكن الذي يرغمنا على الجلوس الان هو الحقيقة في رؤية ابعاد المستقبل الثقافي.

يسمى بالضربة الفنية أو الومضة المدهشة.

وبعد ان قرأ قصيدة لبريفير مضى الى القول: ان تردد مصطلح القصيدة على الالسن بكثرة لم يكن ناتجاً عن انتباهة ذاتية لمبدعينا أو نقادنا ولا هو من قبيل الوعي الخاص بالتاريخ الثقافي والنقدى للمجموع، ولعل اعادة تصفح ما كتب من الدراسات النقدية عن قصيدة النثر منذ سنة ١٩٥٧، وحتى ترجمة الفصل الخاص بقصيدة النثر لـ(سوزان برنار) وما قبل ذلك ايضا، وعلى امتداد العمق الشعري والنقدي العربي، يرينا ان مصطلح "القصيدة" لم يكن قد وضعه الناقد العربي الحديث شرطاً للجنس أو التنوع ولم يكن قد انتبه اليه من قبل رغم قدم ما قاله ابن رشيق القيرواني حين

## قصيدة النثر إطلالة استشارية على الماضي

تجمعها بقاى افراد السلالة، فهي نصوص قارة أيضاً تجاوزت الخطط الأولية للكتابة الى انجاز بناء يراع دينامياً. وأشار الى ان استقرار النموذج المعترف به بوقائعه التركيبية وليس المتناظرة البسيطة (والمترية) المملة يظهر مدى وعي شاعر ذلك النموذج بالتكامل المحرك له، واضاف ان الانماط التي تقترحها قصيدة النثر الحديثة من اردية متعددة ومتنوعة لها سردية ذات ثيمة ومثن حكاكي، أو انشائلات متتابعة فيما يشبه الخواطر المكتوبة، أو سلمية شعرية مترابطة، أو وحدات نصية مستقلة عن بعضها بفاصل صمت يقترحها منشئ النص، أو نمط النزول من سلام الشعر العليا الى المباشرة أو الانسياب الهادئ، قطعهم بخاتمة صائتة أو ما

نظم ملتقى الجماهير الإبداعي ندوته تحت عنوان (قصيدة النثر إطلالة استشارية على الماضي) للشاعر محمد علي الخفاجي ظهر يوم الثلاثاء ٢٤/١/٢٠٠٦، قدم الندوة الناقد علوان السلمان بكلمة تناول فيها سيرة الشاعر الذي اصدر العديد من المجاميع الشعرية والسرحية منها مجموعته الأولى (شباب وسراب) ١٩٦٤ ثم (لويناطق التنايلم) و(لم يأت امس ساقبله اللبلة) وفي المسرح الشعري (ابو ذر يصعد معراج الرفض) التي فازت بجائزة اليونسكو ثم (ذهب ليشود الحلم) والتي فازت بجائزة شعرزاد الشارقة وفي المسرح النثري له (وأدرك شعرزاد الصباح) وغيرها واخر مجاميعه الشعرية (البقاء في البياض ابدا) ٢٠٠٥ بعد ذلك بدأ